

COLOSENSES

Colosainoa joi akaiboki Pablon jato kirika bomaa

Jato saludana

¹ Ea riki Pablo, Diossen jaskara shinanna ike-tian, Jesucriston raana. Ja non wetsa Timoteo betanra,

² en mato saludo bomai, ja Colosas jeman iká Diossen jonibo, ja Cristo chibankin jeneyamai non wetsabo. Non Papa Diossen jawen noimisti shi-nanya, itan jawen xabá shinanya mato imabanon.

Pablon jatoki orana

³ Non matoki oranaitiibira non Ibo Jesucriston Papa Dios iráke akin non jeneyamai.

⁴ Nonra ninkáke ja Cristo Jesús ikonhabo ixon, ja joi akaiboribi maton jato noia.

⁵ Jainoax bebonhakin shinaniribi mato ikanai, ja naikan mato Diossen axona jawékinin manatax. Natora maton onanna iki, ja bená joi meran iká ikon joi ninkáxon maton ikonhaketian,

⁶ matoiba kaman nokóketian. Nato joi ninkáxonra, jatíbiainoa jonibaon ichaxon ikonhai iikanai. Ja Diossen jakon shinan yoikanai ninkaxon, jara ikon iki ixon onanax, moatian mato jaskara winota keskáakinribi.

⁷ Neskara joibora aká iki, ja non noia non wetsa Epafrasnin mato onanmakin. Janra noa tee akinna iki. Jainxonra mato akinkinribi Criston tee akin jeneyamai.

⁸ Janra noa joxon yoike, ja Diossen Shinanman amaatonin wetsaboribi maton jato noia.

⁹ Neskara kopíra jaskarabo ninkánontianbi non matoki orankin jeneyamaa iki, ja Dios keenai bo mato kikhakin onanmanon ixon. Jainxon jawen meskó shinanti onan, itan jakon betan jakonma onanti shinanyabo mato imanon ixon.

¹⁰ Jaskataxa, ja Ibonabo ikax jaskati jati keskashaman mato jakanti iki, já keenai keskáres jatíbitian axoni, itan meskó jakon jawékibo akin kikhakin Dios onanboresi.

¹¹ Nonra yokatai janbi jawen ani atipana koshin mato shinan koshibo imanon ixon. Jaskáaxonra koshi shinanyaxon jatsanyamakin jatíbi atikoma jawékibo maton teneti iki, itan raroshaman shinananyaxon,

¹² ja Papa maton iráke ati iki. Jan jato ikinna joébi res netenxon jawen jonibo iken, jan jato menitiboribi binon ixon, mato onanmaa kopí.

¹³ Ja yamé keskatonin iboa meranoara noa Diossen pikoa iki, jaskáaxonra jawen noi Baken ikinaton jakanabo noa imaa iki.

¹⁴ Já kopiresa xabáatanan non ochabo noa shinanxonyamaa iki.

Criston aká jawékibo

¹⁵ Cristo riki ja jishtima Dios jisá, nekebi jishtia. Jara jawen reken Bake iki; ja nete peokootamtianbi moa jaa iká.

¹⁶ Jameranxonra Diossen jatíbi jawékibo jonia iki, ja naikan ikáboyabi main ikábo, itan non oinaiboyabi non oinyosma jawékibo. Jabo iki ja jatíbi jan jatoaresaibo yoiti koshiabo, itan koshi

shinanya jishtima jawékibo. Jatíbira jameranxon jonia iki, jawenabo inon ixon.

¹⁷ Cristora jatíbi jawékibo joniamatianbi, moa jaa iká iki; jan imaara jatíbi jawékibo jawen itinkobo iki.

¹⁸ Jainoax Cristo iki, ja joi akaibaon mapo, jatian ja joi akaibo iki jawen yora. Japari jaa ikaxa, japariribi jiria iki; jaskatax japari jatíbiain jato xewina inox.

¹⁹ Diosra keena iki, ja Cristo meran jatíbi jawen atipana koshi itin.

²⁰ Jameranxonra, Diossen jatíbi jawékibo jabé raeananmaribia iki. Ja nato main ikáboyabi naikan ikábo, ja korosenxon Criston jawen jimi chíkoniton jakonhakin imataanan.

²¹ Moatianra mato iká iki wetsankoniax joá joni keskares, itan Diossen rawíbo. Jakonma shinanyabo itan jakonma jawékibores akaibo ikax.

²² Ikaxbi ramara, Diossen ja Cristo noa keska joniribi imaa korosen onitsapikaini mawáni kopíres, jabetan mato jakiribi raeanamaribia iki. Janra mato jaskáa iki, já bebon jakonbo, jawe ramibi yamaabo itan jawe jakonma akáma keskábo mato ikanon ixon.

²³ Neskarabo mato iti kopíra, ja ikonhaa ikax kikini jaki koshii mato jenéti yamake, ja bená joi maton ninkataton yoiaiboki manati jenéyamakin. Nato bená joi riki, jatíbiain nato neten yoikaata, ea Pablonribira ja joi jato yoikiinai.

Joi akaibo akini Pablo teeta

²⁴ Ramara, ja mato kopi masábo tenei ea raro iki. Neskáaxonra nokon yoranbi ja jawen yorabi

keská iken, joi akaibo kopí Cristo onitsapita iken, já onitsapiti maxkatabo en senenhaboai.

²⁵ Neskara kopíra Diossen ja joi akaibo jato akinti ea imaa iki, mato akinhanan jatíbiain jawen joi en yoinon ixon.

²⁶ Onantiakin yoia, ja moatian Diossen jato onanmaama iká joné jawéki, ikaxbi ramara ja jawen jonibo jato onanmaa iki.

²⁷ Diossenra ja jatíbiainoa joi akai jonibo, ja jakonhira joné jawéki jato onanmakasa iki. Jaitian ja onanyamakana joné jawéki riki, Cristo, ja mato meran itina, itan jabetan jawen netenko jaai kanox mato jaon manata.

²⁸ Nonra ja Cristokiri iká joi yoiai, jainxonra shinanti onanya ixon, eseanan jato onanmai, jaskatax Cristo meranoax moa jakonman senenabo ikanon ixon.

²⁹ Neskarabo kopíra jatíbi nokon koshiabi ea teetai, ja Criston jawen atipana koshi ea meniaton.

2

¹ Ja mato kopí itan Laodiceainoa joi akaibo kopí, ea ikonbiresi teeti iitai maton onantininra ea keenai, itan ja jatonbishaman ea oinnamabo kopíribi ea jaskatai.

² Jaskati koshi teetira ea jenéyamai, jaboribi jaton shinan meran beboni koshikanti kopí. Jaskatax noiananax westíora shinanyabicho ikax, ja maton akonkin ikonhaxon onannaton, ja Diossen joné jawékibo maton onannon ikax ja iki Cristobi.

³ Ja Cristo meranra icha shinanti onan, itan ja jaskáaxon jatíbi onanti shinanbo jake.

⁴ Neskarabora en mato yoiai, ja janso joibo ikenbi, jakonshoko keská joibo yoixon mato parankanaketian.

⁵ Eabi mato betan jain itinaxmabira nokon shinan meran ea jain mato betan itinke, jaskatira ea kikini raroai, jakonibo jaax mato Cristoki koshii jenéyamai onantaanan.

Criston xabáabo

⁶ Jaskara kopíra ja maton Ibo itiaikin Cristo ikonhabo ikax, ja Cristonabo ikax iti keskatibo mato ikanti jake,

⁷ kikini jaki taponabo, ja ikonhaax jaki kikini koshiabo, ja mato onanmakana keskati, itan Dios iráke akin jeneyamai.

⁸ Koiranmeekanwe; ja jaki chipókanai jaton onanna janso shinan yoiabaonra mato parankanake. Jabaonra, ja Cristokiriti iká joi ikonhayamai, jaskáyamakinra jonibaon jato onanmaabores, itan nato nete jatonharesa koshi shinanbores ikonhakanai.

⁹ Jatíbi ja Diossen ikábora, Cristo meran jishtibires iki.

¹⁰ Jatian já meranxonra, jatíbi jawen atipana koshi maton bia iki. Cristo riki jatíbi ja yoiti koshiabo, itan atipana koshiabaon koshi.

¹¹ Ja Cristo kopira shinan meranbo, moa maton jakina rebichi xatéya keskábo mato iká iki; nekebi jonibaon aká ikaxmabi, Cristo betanbi imataanan Diossen mato jaskáa ikax; ja iki ja maton ochati shinanbo mato keyoxona.

¹² Ja mato bautizanmeenontianra, Cristo betanbi miinmeetax jabébi jiria keskábo mato ikana

iki. Ja Diossenbi jawen atipana koshin, Cristo jirimaa maton ikonhaa kopí.

¹³ Moatianra mato ikana iki, ocha akí jaabo ikax shinan meran mawata keskábo, ja maton ochatí shinanbo jeneama ikax. Ikaxbi ramara Cristo betanbi mato Diossen jamaa iki; jakopiresa jatíbi non ochabo moa noa Diossen shinanxonyamai.

¹⁴ Diossenra noa jan jakonma imaa non ribina yoi iká kirika keyoa iki. Korosen tasataanra jawe koshiomabi banémaa iki.

¹⁵ Diossenra jatíbi ja koshi shinanyabo, itan yoiti koshia shinanbo, jaton atipana koshibo jato ras akanana iki. Jainxonra ja Cristo meranxon jatíbibaon oinnonbi, já namanbires jato imaa iki, nexaxon jato ninianan.

Dios keenai keskati res jati

¹⁶ Jaskara ikenra ja maton piái, itan maton xeai jawékibo kopí, ja fiesta netebo ikenbi maton ayamaitianbo, ja oxe bená ikenbi, maton mekeyamaitianbo, ja tantiti nete ikenbi mato tantiamaitianbo, tsonbi mato janshokobo yointi atipanyamake.

¹⁷ Jatíbi nato jawékibora iká iki, ja ramakaya ikí kaai jawékibaon otares, ikaxbi ja ikonkon jawékira Cristo meran itinke.

¹⁸ Ja rabí shinanhoma keskati ikaibaon, itan ja ángelbo rabiaibaon mato ramiakinbo yoinyamabakanon. Jabora ikanai namá meran keskábo oinkasi, itan nekeabi shinanman imaa ikonbiresi rabiti.

19 Jaskarabora Cristo betanma iki; ja iki joi akaibaon mapo, ja jatiobi yora jawékiamakin animai, itan jatíbi mebibo jakibicho jawen itinkobo ja Diossen keena keskáakin mepinai.*

20 Matora moa Cristo betanbi mawata keskábo ikax, ja nato netenxon jatoaresai koshi shinanbaon moa matoaresyamai. ¿Jatian jawekopiki ja nato netemeabo ikai keskatiresh ikín, ja senenhati akana jawékibo senenhaires mato jaa? Jabo iki,

21 “ja jawékibo tii ayamakanwe, ja jawékibo piamakanwe, ja jawékibo yatanyamakanwe”, iki ikábo.

22 Jatíbi neskara senenhati shinan akanabora, non aboa moa keyotai jawékibores iki; jara senenhakanon ixon jonibaon jato yoiaires iki.

23 Ikonkon riki, jaskara jawékibaon noa onanbo banémai keská. Ja ikonha ikax noa jaskati jatibo itan rabí shinanhoma itibo, ja kikinshakin non yora washítibo yoikanai ikax; ikaxbi jaskara jawékibo akinra, tsoabi non jato jakon ixonyamai; janra non jakonma ati shinanbo nonharesnon ixon noa akinyamai.

3

1 Jaskara iken, moa Cristo betanbi jiria keskábo ikax, ja jain Diossen mekayao Cristo itina naikanmea jawékibores shinanni, jakanwe.

2 Nato netemea jawékibo shinanyamakinkaya, ja naikanmea jawékibores shinankanwe.

* 2:19 Cristo riki, ja joi akaibo jato akinxon shinan animai.

³ Matobora ja mawataxbi jiria keskábo iken, Diossen ja Cristo betanbi jawen netenko jaai kanon ixon, mato imaa iki.

⁴ Cristobi riki ja maton jati, já joketianra ja-betanbi jawen pené netenko mato inóxiki.

Cristo betan ikax jaskáti

⁵ Jaskara iken, ja mato meran iká jakonma atin keenti shinanbo moa keyómakanwe. Ja atima betanbi yorantibo, ja jakonma jawékibo, itan ja jakonmanin keenti shinanbo, jainoax matobicho jayáti shinanyabo moa iamakanwe, jara nonbi jawéki dios axon rabiti keskáribi iki.

⁶ Neskara jawéki akí yoitimataibora akai, jato Diossen akonbireskin castigankin.

⁷ Jatian matora moatian jaskara jakonma jawékibores akí, jakanabo ikana iki.

⁸ Ikaxbi rama jatíbi jaskara jawékibo moa jenekanwe; ja sináti shinanbo; ja jakonmanin keenti jawékibo; ja jakonma jawékibo; jato jakonmanin yointibo; ja jakonmaibires yoyo itibo,

⁹ wetsabo betanribi jansoananyamakanwe, matora ja moatian ikátiai keskatibo moa iamai, itan maton akátiai jawékiboribi moa ayamai.

¹⁰ Matora moa bénati jakanabo ikax, bená jonibo iki, jaskara ikaxa jan mato jonia Dios keskatiribi, moa wetsaresibiti mato iikainai, jaskáaxon maton já kikinakin onani kaai kaman.

¹¹ Ibanon griego, iamax judío iti, ja non jakina rebichi xatéya, iamax xatéoma iti, jara moa jawemabi iki. Ibanon, ja jatíbinin bebona jemamea, iamaax jaskarama jemamea joni, jainoax

iboaxon yonokanai, iamax yonokaataima joni inonbi; Cristokaya riki moa jatíbi itan jatíbi meran.

¹² Diossenra noixon jawen jonibo inon ixon, mato katota iki, jakopi wetsabo noibati shinanyabo ikanwe, jakon shinanyabo, rabíti shinanhomabo, noimisbo itan manatiabo.

¹³ Jawekeskabo ikin tsokásmakanabo teneanankanwe; jainxon wetsaboki jakonmaibo yoyo ika ixon, benxoabekonxon moa jaskarabo shinanyamakanwe. Ja non Ibon maton jakonma akábo moa shinanxonyamai keskáakinribi, matonribi jaskáashokokanwe.

¹⁴ Jatíbi neskarabo aríbaibikaya, ikonkon noimisti shinanyabo ikanwe, ja riki ja westíorabicho shinarya keskábo noa imai.

¹⁵ Jainoax ja Criston xabá shinanribi mato meran ikí, jenéyamabanon. Jaskara shinanyaxonra westíora yorabicho keskábo imanoxon, mato Diossen kenaa iki, itan maton já iráke anon ixon.

¹⁶ Ja Criston joi jawen icha jakon jawékiabi mato meran ikí jenéyamabanon. Jainoax wetsabo betanribi shinanti onanbo ikax axeanankanwe, itan ponténox notsinanankanwe. Jainxon maton jointiaxonbi Dios iráke aki, salmos, itan ja Diossen shinanman bewá pikoaboribi, bewakanwe.

¹⁷ Jatíbi maton akaibo itan maton yoiai jawékibo, Ibo Jesussen janenko akanwe, já kopires Papa Dios iráke ayananbi.

Joi akai ixon senenhatibo

¹⁸ Ja benoya ainbobora en yoiai, ja maton benen yoiai keskábores jakon shinanyaxon axonkanwe,

neskarabo riki ja non Ibo ikonhaa ixon, maton senenhatibo.

¹⁹ Jainxon ja awinyabora en yoiai, akonkin maton awinbo noitaanan ramiareyamakanwe.

²⁰ Jatian bakebora en yoiai, ja maton anibaon yoiaibo jatíbi jato senenhaxonkanwe, jaskarara non Ibo keenai.

²¹ Jatian papabora en jato yoiai, maton bakebo sinámayamakanwe, matonra jakonma shinanmanake.

²² Ja iboaxon yonokanaibora en yoiai, ja nato mainxon mato jan yonoaibaon yoiaibo, jatíbi jato senenhaxonkanwe; jabaon oinnares jato betan jakon banénoxonma, ikonkon maton jointianixbi, non Iboki rakétaanan.

²³ Jatíbi maton akai jawékibo keenshamanxon akanwe, ja non Ibobi jawen tee axonai shinantaanan, jonibo axonai shinantaanama.

²⁴ Matonra moa onanke, jan mato meninoxon yoiabora, non Ibon mato meninoxiki ixon. Ja ikonkon maton Ibo Cristo maton tee axonai kopí,

²⁵ ikaxbi ja jakonma jawéki akaibora, jaton jakonma akábo kopíríbi, jaton kopí binoxikanai. Jaton aká jawékibo senenbires jato Diossen yoixonai kopí.

4

¹ Jatian mato, jato iboaxon yonoaibaonra, ja maton yonoai jonibo senenbires shinantaanan jakonhakin maton ati jake; shinankanwe maton toribira naikan westíora Iboya iki ixon.

Senentianbi jato yoia

² Orankin jeneyamakanwe, já shinanyares ixon Dios iráke akin jeneyamakanwe.

³ Jaskáribiakin nokiribi orankanwe, ja Ibon jakon joi yoiti kopí, noa atikonhaxonon ixon, itan ja onanyamakana Criston jawékiboribi non jato yoinon. Jakopí riki ea preso.

⁴ Orankanwe, ja joi yoikin atibi keskáakin, onantishamanhakin en jato yoinon.

⁵ Ja joi ikonhayamaibo xaran jaax, maton ikainbo onan shinanyanix ikanwe. Ja jato betan mato ikaitibi, jaskati ikí jenéyamakanwe.

⁶ Ja jato betan mato yoyo ikaira iti jake keen-tishaman, itan jakonshamanbores. Jainxonra maton onanribiti jake, ja mato yokákanaibo jaskáakin jato yoiti.

Senentiainbi jato saludana

⁷ Ja já betanbi en nokon Ibon tee axona, itan ebetanbi nixon ea akinkin jeneyamaa, non noia wetsa Tíquiconra en akai jawékibo mato yoi kaai.

⁸ Neskara kopíra en mato raanxonai; jawekeskaki noa neno iitai ixon mato yoiti kopí, jainxon maton shinanbo koshimati kopí.

⁹ Jatian já betanra Onésimo kaai, ja non noia itan noa akinkin jeneyamai non wetsa, jara matobakea joi akai iki. Jabaonra jatíbi neno wino-taibo mato onanmai kaai.

¹⁰ Ja ebetan cárcel meran itina Aristarconra mato saludo bomai, itan ja Bernabékan jabé nanema jawen wetsa Marcosninribira, mato saludo bomai. Ja Marcos ikábora moa mato yoikana iki. Ja matoiba kaketian jakonhaxon bikanwe.

¹¹ Ja Jesús Justo janeyatonra, mato saludo bomai. Nato judío jonibobicho riki, ja Diossen ik-inaton jatikiriti iká joi yoikin ea akinnabo, jatian jabaonribira ake ea kikinshakin shinan koshimakin.

¹² Ja Criston yonoti Epafrasninribira mato saludo bomai, jara matoibakea joi akai iki. Janra mato kopi oración meran Dios yokákin jeneyamai, jaskatax maton shinanbo koshitaanan, Dios keena keskábores kikinshakin akí mato jenétima kopí.

¹³ Enra ikonkon onanke ja Epafrasnin ma-toakinres akonbireskin shinannaibo, jainxon ja Laodiceain ikanabo, itan Hierápolissain ikanabo kopíribi jaskáakin shinannai

¹⁴ Ja non keen jato raonai Lucas betan Demassenra, mato saludo bomai,

¹⁵ ja Laodiceain iká non wetsaboribi noa saludansonkanwe, jainxon Ninfas, itan jawen xobon tsinkitai non wetsaboribi.

¹⁶ Nato kirika wishá maton yoyo aka pekáo, ja Laodiceain iká joi akaiboribi jato bomakanwe, abákanon jainxon yoyo ashokokin. Jatian jainxon jabaon bemaabiribi matonribi yoyo akanwe.

¹⁷ Jatian ja Arquipo yoikanwe, jakonshakin ja non Ibon jawen tee ati meniabo senenhanon.

¹⁸ Ea riki Pablo enbishamanra, nato saludo mato wishaxonai. Shinankanwe eara preso itinke, Diossen jawen noimisti shinanya mato imaboresbanon.

Diossen joi jatíxonbi onanti joi
New Testament and Shorter Old Testament in
Shipibo-Conibo (PE:shp:Shipibo-Conibo)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shipibo-Conibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shipibo-Conibo [shp], Peru

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Shipibo-Conibo

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d8a74a56-9842-52e4-b16b-5bcd977f89b